

Journals

No. 9

Friday, March 8, 1996

10:00 a.m.

Journaux

N^o 9

Le vendredi 8 mars 1996

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development of Bill C-3, An Act to amend the Canada Labour Code (nuclear undertakings) and to make a related amendment to another Act.

Mr. Gagliano (Minister of Labour), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Document entitled “Creating Opportunity—The Liberal Plan for Canada”.—Sessional Paper No. 8525-352-4.

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read a Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Massé (President of the Treasury Board).

Message on Estimates

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (B) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on March 31, 1996, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines du projet de loi C-3, Loi modifiant le Code canadien du travail (entreprises nucléaires) et une autre loi en conséquence.

M. Gagliano (ministre du Travail), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et Océans), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Document intitulé «Pour la création d'emplois: Pour la relance économique—Le plan d'action libéral pour le Canada».—Document parlementaire n^o 8525-352-4.

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture d'un message de Son Excellence le gouverneur général, présenté par M. Massé (président du Conseil du Trésor).

Message relatif aux crédits

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget des dépenses supplémentaire (B) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1996, et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce Budget à la Chambre des communes.

Mr. Massé (President of the Treasury Board) laid upon the Table,—Document entitled “Supplementary Estimates (B), 1995–96”.—Sessional Paper No. 8520–352–81.

M. Massé (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau,—Document intitulé «Budget des dépenses supplémentaire (B) 1995–1996».—Document parlementaire n° 8520–352–81.

Mr. Gagliano (Minister of Labour) laid upon the Table,—Report of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to the Status of the Artist Act, S. C. 1992, c. 33, s. 61.—Sessional Paper No. 8560–352–399. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)

M. Gagliano (ministre du Travail) dépose sur le Bureau,—Rapport du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes–producteurs pour l’exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à la Loi sur le statut de l’artiste, L. C. 1992, ch. 33, art 61.—Document parlementaire n° 8560–352–399. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gagliano (Deputy Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) Nos. 351–3263 to 351–3270 concerning sentences in the Criminal Code.—Sessional Paper No. 8545–352–22A;
- (2) No. 351–3419 concerning the tax system.—Sessional Paper No. 8545–352–24;
- (3) Nos. 351–3977 to 351–3979, 351–4048 and 351–4049 concerning the Young Offenders Act.—Sessional Paper No. 8545–352–25;
- (4) Nos. 351–3982, 351–4037 and 351–4039 concerning abortion.—Sessional Paper No. 8545–352–26;
- (5) No. 351–4032 concerning the Divorce Act.—Sessional Paper No. 8545–352–27;
- (6) No. 351–4038 concerning euthanasia.—Sessional Paper No. 8545–352–19A.

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M. Gagliano (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l’article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^{os} 351–3263 à 351–3270 au sujet des peines prévues par le Code criminel.—Document parlementaire n° 8545–352–22A;
- 2) n° 351–3419 au sujet du système fiscal.—Document parlementaire n° 8545–352–24;
- 3) n^{os} 351–3977 à 351–3979, 351–4048 et 351–4049 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants.—Document parlementaire n° 8545–352–25;
- 4) n^{os} 351–3982, 351–4037 et 351–4039 au sujet de l’avortement.—Document parlementaire n° 8545–352–26;
- 5) n° 351–4032 au sujet de la Loi sur le divorce.—Document parlementaire n° 8545–352–27;
- 6) n° 351–4038 au sujet de l’euthanasie.—Document parlementaire n° 8545–352–19A.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism)(Status of Women)) made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l’article 33(1) du Règlement, M^{me} Fry (secrétaire d’État (Multiculturalisme)(Situation de la femme)) fait une déclaration.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Gray (Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board), Bill C–13, An Act to provide for the establishment and operation of a program to enable certain persons to receive protection in relation to certain inquiries, investigations or prosecutions, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Gray (solliciteur général du Canada), appuyé par Mr. Massé (président du Conseil du Trésor), le projet de loi C–13, Loi instaurant un programme de protection pour certaines personnes dans le cadre de certaines enquêtes ou poursuites, est déposé, lu une première fois et l’impression en est ordonnée.

Recommendation (Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for the establishment and operation of a program to enable certain persons to receive protection in relation to certain inquiries, investigations or prosecutions”.

Recommandation (Conformément à l’article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l’affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi instaurant un programme de protection pour certaines personnes dans le cadre de certaines enquêtes ou poursuites».

Pursuant to Order made Monday, March 4, 1996, the Bill (previously Bill C-78, 1st Session, 35th Parliament) was deemed to have been read the second time, considered by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, reported with amendments and concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board), Bill C-14, An Act to continue the National Transportation Agency as the Canadian Transportation Agency, to consolidate and revise the National Transportation Act, 1987 and the Railway Act and to amend or repeal other Acts as a consequence, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to continue the National Transportation Agency as the Canadian Transportation Agency, to consolidate and revise the National Transportation Act, 1987 and the Railway Act and to amend or repeal other Acts as a consequence".

Pursuant to Order made Monday, March 4, 1996, the Bill (previously Bill C-101, 1st Session, 35th Parliament) was deemed to have been considered by the Standing Committee on Transport before second reading and reported with amendments.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-15, An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions".

Pursuant to Order made Monday, March 4, 1996, the Bill (previously Bill C-100, 1st Session, 35th Parliament) was deemed to have been read the second time, considered by the Standing Committee on Finance and reported with amendments.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 4 mars 1996, le projet de loi (ancien projet de loi C-78, 1^{re} session, 35^e législature) est réputé avoir été lu une deuxième fois, étudié par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques, avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements et adopté à l'étape du rapport.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Massé (président du Conseil du Trésor), le projet de loi C-14, Loi maintenant l'Office national des transports sous le nom d'Office des transports du Canada, codifiant et remaniant la Loi de 1987 sur les transports nationaux et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant certaines lois, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi maintenant l'Office national des transports sous le nom d'Office des transports du Canada, codifiant et remaniant la Loi de 1987 sur les transports nationaux et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant certaines lois».

Conformément à l'ordre adopté le lundi 4 mars 1996, le projet de loi (ancien projet de loi C-101, 1^{re} session, 35^e législature) est réputé avoir été étudié par le Comité permanent des transports avant la deuxième lecture et avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-15, Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle».

Conformément à l'ordre adopté le lundi 4 mars 1996, le projet de loi (ancien projet de loi C-100, 1^{re} session, 35^e législature) est réputé avoir été lu une deuxième fois, étudié par le Comité permanent des finances et avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board), Bill C-16, An Act to amend the Contraventions Act and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Contraventions Act and to make consequential amendments to other Acts".

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board), Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and certain other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Dingwall (Minister of Health), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board), Bill C-18, An Act to establish the Department of Health and to amend and repeal certain Acts, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Department of Health and to amend and repeal certain Acts".

Pursuant to Order made Monday, March 4, 1996, the Bill (previously Bill C-95, 1st Session, 35th Parliament) was deemed to have been read the second time, considered by the Standing Committee on Health and reported with amendments.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Finlay (Oxford), seconded by Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake), Bill C-229, An Act to provide for funding for intervenors in hearings before certain boards and agencies, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Massé (président du Conseil du Trésor), le projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi sur les contraventions et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les contraventions et d'autres lois en conséquence».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Massé (président du Conseil du Trésor), le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et certaines lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Dingwall (ministre de la Santé), appuyé par M. Massé (président du Conseil du Trésor), le projet de loi C-18, Loi constituant le ministère de la Santé et modifiant ou abrogeant certaines lois, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant le ministère de la Santé et modifiant ou abrogeant certaines lois».

Conformément à l'ordre adopté le lundi 4 mars 1996, le projet de loi (ancien projet de loi C-95, 1^{re} session, 35^e législature) est réputé avoir été lu une deuxième fois, étudié par le Comité permanent de la santé et avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Finlay (Oxford), appuyé par M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake), le projet de loi C-229, Loi visant à procurer de l'aide financière aux intervenants aux auditions de certains bureaux et offices, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Pursuant to Order made Monday, March 4, 1996, the Bill (previously Bill C-339, 1st Session, 35th Parliament) was deemed to have been read the second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 4 mars 1996, le projet de loi (ancien projet de loi C-339, 1^{re} session, 35^e législature) est réputé avoir été lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), seconded by M. Thompson (Wild Rose), Bill C-230, An Act to provide for a national referendum to authorize the government to negotiate terms of separation with a province that has voted for separation from Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stinson (Okanagan—Shuswap), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), le projet de loi C-230, Loi permettant la tenue d'un référendum national afin d'autoriser le gouvernement à négocier les conditions de sécession du Canada par une province qui a voté en faveur d'une telle sécession, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Pursuant to Standing Orders 81 (5) and (6), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1996, laid upon the Table earlier today, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

- (1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development
 - Indian Affairs and Northern Development, Votes 1b, 5b, 6b, 7b, 15b, 36b, 37b, 40b and 45b
- (2) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
 - Agriculture and Agri-Food, Votes 1b and 15b
- (3) to the Standing Committee on Canadian Heritage
 - Canadian Heritage, Votes 1b, 10b, 26b, 27b, 40b, 45b, 60b, 70b, 75b, 85b, 90b, 100b, 101b, 110b, 115b and 145b
- (4) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration
 - Citizenship and Immigration, Votes 1b and 5b
- (5) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
 - Privy Council, Vote 30b
- (6) to the Standing Committee on Finance
 - Finance, Votes 31b and 55b
 - National Revenue, Votes 1b and 5b
- (7) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans
 - Fisheries and Oceans, Votes 1b and 5b
- (8) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade
 - Foreign Affairs, Votes 1b, 10b, 20b and 21b
- (9) to the Standing Committee on Government Operations
 - Parliament, Vote 1b
 - Canadian Heritage, Vote 140b
 - Privy Council, Vote 1b
 - Public Works and Government Services, Votes 2b, 10b, 15b, 20b, 22b, 23b and 30b
 - Treasury Board, Vote 10b

MOTIONS

Conformément aux articles 81 (5) et (6) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le Budget supplémentaire (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit renvoyé aux divers comités permanents de la Chambre comme suit:

- 1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord
 - Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1b, 5b, 6b, 7b, 15b, 36b, 37b, 40b et 45b
- 2) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
 - Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1b et 15b
- 3) au Comité permanent du patrimoine canadien
 - Patrimoine canadien, crédits 1b, 10b, 26b, 27b, 40b, 45b, 60b, 70b, 75b, 85b, 90b, 100b, 101b, 110b, 115b et 145b
- 4) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
 - Citoyenneté et Immigration, crédits 1b et 5b
- 5) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
 - Conseil privé, crédit 30b
- 6) au Comité permanent des finances
 - Finances, crédits 31b et 55b
 - Revenu national, crédits 1b et 5b
- 7) au Comité permanent des pêches et des océans
 - Pêches et Océans, crédit 1b et 5b
- 8) au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international
 - Affaires étrangères, crédits 1b, 10b, 20b et 21b
- 9) au Comité permanent des opérations gouvernementales
 - Conseil privé, crédit 1b
 - Conseil du Trésor, crédit 10b
 - Patrimoine canadien, crédit 140b
 - Parlement, crédit 1b
 - Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 2b, 10b, 15b, 20b, 22b, 23b et 30b

- | | |
|--|---|
| <p>(10) to the Standing Committee on Health
—Health, Votes 10b, 15b and 30b</p> <p>(11) to the Standing Committee on Human Resources Development
—Human Resources Development, Votes 1b, 10b, 15b and 30b</p> <p>(12) to the Standing Committee on Industry
—Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1b and 5b

—Industry, Votes 5b, 10b, 30b, 65b, 75b, 90b, 95b and 105b
—Western Economic Diversification, Vote 1b</p> <p>(13) to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs
—Justice, Votes 1b, 5b, 20b, 25b, 35b and 45b
—Solicitor General, Votes 1b, 15b, 20b, 25b, 35b, 40b and 50b</p> <p>(14) to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs
—National Defence, Votes 1b and 10b
—Veterans Affairs, Votes 1b and 21b</p> <p>(15) to the Standing Committee on Natural Resources
—Natural Resources, Votes 1b, 20b, 35b and 40b</p> <p>(16) to the Standing Committee on Transport
—Transport, Votes 10b, 25b, 35b and 36b</p> | <p>10) au Comité permanent de la santé
—Santé, crédits 10b, 15b et 30b</p> <p>11) au Comité permanent du développement des ressources humaines
—Développement des ressources humaines, crédits 1b, 10b, 15b et 30b</p> <p>12) au Comité permanent de l'industrie
—Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1b et 5b

—Industrie, crédits 5b, 10b, 30b, 65b, 75b, 90b, 95b et 105b
—Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédit 1b</p> <p>13) au Comité permanent de la justice et des questions juridiques
—Justice, crédits 1b, 5b, 20b, 25b, 35b et 45b
—Solliciteur général, crédits 1b, 15b, 20b, 25b, 35b, 40b et 50b</p> <p>14) au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants
—Anciens combattants, crédits 1b et 21b
—Défense nationale, crédits 1b et 10b</p> <p>15) au Comité permanent des ressources naturelles
—Ressources naturelles, crédits 1b, 20b, 35b et 40b</p> <p>16) au Comité permanent des transports
—Transports, crédits 10b, 25b, 35b et 36b</p> |
|--|---|

The question was put on the motion and it was agreed to.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), one concerning the tax system (No. 352–0122), one concerning the utilization of the Port of Churchill (No. 352–0123) and one concerning the tax on gasoline (No. 352–0124);
- by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), one concerning veterans' affairs (No. 352–0125);
- by Mr. Gilmour (Comox—Alberni), one concerning capital punishment (No. 352–0126) and one concerning the income tax system (No. 352–0127).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gagliano (Minister of Labour), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans),—That Bill C–3, An Act to amend the Canada Labour Code (nuclear undertakings) and to make a related amendment to another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), une au sujet du système fiscal (n° 352–0122), une au sujet de l'utilisation du port de Churchill (n° 352–0123) et une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352–0124);
- par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), une au sujet des anciens combattants (n° 352–0125);
- par M. Gilmour (Comox—Alberni), une au sujet de la peine de mort (n° 352–0126) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 352–0127).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gagliano (ministre du Travail), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et Océans),—Que le projet de loi C–3, Loi modifiant le Code canadien du travail (entreprises nucléaires) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

ADJOURNMENT

At 1:01 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 13h01, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.